

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 10. novembra 2014

o stališču, ki se ga sprejme v imenu Evropske unije v okviru Skupnega odbora, ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb, glede spremembe Priloge II k navedenemu sporazumu o koordinaciji sistemov socialne varnosti

(2014/790/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 48 v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) je bil podpisan 21. junija 1999 in je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Člen 18 Sporazuma določa, da lahko Skupni odbor, ustanovljen na podlagi člena 14 Sporazuma (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor), s sklepom sprejme spremembe Priloge II k Sporazumu o koordinaciji sistemov socialne varnosti.
- (3) Zaradi ohranitve dosledne uporabe pravnih aktov Unije in zaradi preprečitve upravnih in morebitnih pravnih težav, je treba Prilogo II k Sporazumu spremeniti, da bo vključevala tudi nove pravne akte Unije, na katere se Sporazum trenutno ne sklicuje.
- (4) Primerno je, da se v zvezi s spremembo Priloge II k Sporazumu določi stališče, ki se v imenu Unije sprejme v okviru Skupnega odbora.
- (5) Stališče Unije v okviru Skupnega odbora bi moralo temeljiti na priloženem osnutku Sklepa –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Stališče, ki se v imenu Evropske unije sprejme v okviru Skupnega odbora, ustanovljenega na podlagi člena 14 Sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb (v nadaljnjem besedilu: Skupni odbor), temelji na osnutku Sklepa Skupnega odbora, priloženega temu sklepu.

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 6.

Predstavniki Unije v okviru Skupnega odbora se lahko sporazumejo o manjših tehničnih spremembah osnutka Sklepa brez nadaljnjega sklepa Sveta.

Člen 2

Sklep Skupnega odbora se po sprejetju objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 10. novembra 2014

Za Svet
Predsednik
M. MARTINA

OSNUTEK

SKLEP št. .../... SKUPNEGA ODBORA,

ustanovljenega na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb

z dne ...

o spremembi Priloge II k navedenemu sporazumu o koordinaciji sistemov socialne varnosti

SKUPNI ODBOR JE –

ob upoštevanju Sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) in zlasti členov 14 in 18 Sporazuma,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum je bil podpisan 21. junija 1999 in je začel veljati 1. junija 2002.
- (2) Priloga II k Sporazumu o koordinaciji sistemov socialne varnosti je bila nadomeščena s Sklepom št. 1/2012 Skupnega odbora z dne 31. marca 2012 ⁽²⁾.
- (3) Prilogo II k Sporazumu bi bilo treba posodobiti, da bo upoštevala nove pravne akte zakonodaje Evropske unije, ki so začeli veljati pozneje, zlasti spremembe Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽³⁾ in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁴⁾, uvedene z Uredbo Komisije (EU) št. 1244/2010 ⁽⁵⁾, Uredbe (EU) št. 465/2012 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽⁶⁾ in Uredbe Komisije (EU) št. 1224/2012 ⁽⁷⁾.
- (4) Upoštrevati bi bilo treba tudi sklepe in priporočila o izvajanju Uredbe (ES) št. 883/2004 in Uredbe (ES) št. 987/2009, ki jih je sprejela Upravna komisija za koordinacijo sistemov socialne varnosti po začetku veljavnosti Sklepa št. 1/2012 Skupnega odbora.
- (5) Prilogo II k Sporazumu bi bilo treba posodobiti v skladu s spremembami ustreznih pravnih aktov Evropske unije –

SKLENIL:

Člen 1

Priloga II k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se spremeni, kot je navedeno v prilogi k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep je sestavljen v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh navedenih jezikih enako verodostojna.

⁽¹⁾ UL L 114, 30.4.2002, str. 6.

⁽²⁾ UL L 103, 13.4.2012, str. 51.

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 29. aprila 2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 166, 30.4.2004, str. 1, kakor je bila popravljena z UL L 200, 7.6.2004, str. 1).

⁽⁴⁾ Uredba (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti (UL L 284, 30.10.2009, str. 1).

⁽⁵⁾ Uredba Komisije (EU) št. 1244/2010 z dne 9. decembra 2010 (UL L 338, 22.12.2010, str. 35).

⁽⁶⁾ Uredba (EU) št. 465/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 (UL L 149, 8.6.2012, str. 4).

⁽⁷⁾ Uredba Komisije (EU) št. 1224/2012 z dne 18. decembra 2012 (UL L 349, 19.12.2012, str. 45).

Člen 3

Ta sklep začne veljati prvi dan drugega meseca po njegovem sprejetju v Skupnem odboru.

V Bruslju,

Za Skupni odbor
Predsednik
Sekretarja

PRILOGA

Priloga II k Sporazumu med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Švicarsko konfederacijo na drugi strani o prostem gibanju oseb se spremeni:

- (1) v **Oddelku A: referenčna zakonodaja, točka 1**, se besedilo „kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 988/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in določitvi vsebine njenih prilog ⁽¹⁾“ nadomesti z naslednjim:

„kakor jo spreminja:

- Uredba (ES) št. 988/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in določitvi vsebine njenih prilog ⁽²⁾;
- Uredba Komisije (EU) št. 1244/2010 z dne 9. decembra 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 ⁽³⁾;
- Uredba (EU) št. 465/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 ⁽⁴⁾;
- Uredba Komisije (EU) št. 1224/2012 z dne 18. decembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 ⁽⁵⁾“.

- (2) v **Oddelku A: referenčna zakonodaja, točka 1**, se v točki (h)(1) pod naslovom „Za namene tega sporazuma se Uredba (ES) št. 883/2004 prilagodi, kot sledi:“ besedilo „Zvezni zakon o dodatnih datjavah z dne 19. marca 1965“ nadomesti z naslednjim:

„Zvezni zakon o dodatnih datjavah z dne 6. oktobra 2006“.

- (3) v **Oddelku A: referenčna zakonodaja, točka 2**, se za besedilom „Uredba (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. septembra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti ⁽⁶⁾“ vstavi naslednje:

„kakor jo spreminja:

- Uredba Komisije (EU) št. 1244/2010 z dne 9. decembra 2010 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 ⁽⁷⁾;
- Uredba (EU) št. 465/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 ⁽⁸⁾;
- Uredba Komisije (EU) št. 1224/2012 z dne 18. decembra 2012 o spremembi Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta o koordinaciji sistemov socialne varnosti in Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe (ES) št. 883/2004 ⁽⁹⁾“.

⁽¹⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 43.

⁽²⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 43.

⁽³⁾ UL L 338, 22.12.2010, str. 35.

⁽⁴⁾ UL L 149, 8.6.2012, str. 4.

⁽⁵⁾ UL L 349, 19.12.2012, str. 45.

⁽⁶⁾ UL L 284, 30.10.2009, str. 1.

⁽⁷⁾ UL L 338, 22.12.2010, str. 35.

⁽⁸⁾ UL L 149, 8.6.2012, str. 4.

⁽⁹⁾ UL L 349, 19.12.2012, str. 45.

- (4) v **Oddelku A: referenčna zakonodaja, točka 2**, se pod naslovom „Za namene tega sporazuma se Uredba (ES) št. 987/2009 prilagodi, kot sledi:“ naslednje besedilo črta:

„Dogovor med Švico in Italijo z dne 20. decembra 2005 o določitvi posebnih postopkov za povračilo dajatev zdravstvenega varstva“.

- (5) v **Oddelku B: zakonodaja, ki jo pogodbenice ustrezno upoštevajo**, se za točko 21 doda naslednje:

- „22. Sklep Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti št. E2 z dne 3. marca 2010 o vzpostavitvi postopka upravljanja sprememb, ki se uporablja za podatke o organih, opredeljenih v členu 1 Uredbe (ES) št. 883/2004 Evropskega parlamenta in Sveta in navedenih v elektronskem imeniku, ki je sestavni del EESSI ⁽¹⁾,
23. Sklep Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti št. E3 z dne 19. oktobra 2011 o prehodnem obdobju iz člena 95 Uredbe (ES) št. 987/2009 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾,
24. Sklep Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti št. H6 z dne 16. decembra 2010 v zvezi z uporabo nekaterih načel glede seštevanja dob v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti ⁽³⁾,
25. Sklep Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti št. S8 z dne 15. junija 2011 o odobritvi protez, večjih pripomočkov in drugih storitev večje vrednosti iz člena 33 Uredbe (ES) št. 883/2004 o koordinaciji sistemov socialne varnosti ⁽⁴⁾,
26. Sklep Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti št. U4 z dne 13. decembra 2011 o postopkih povračil v skladu s členom 65(6) in (7) Uredbe (ES) št. 883/2004 in členom 70 Uredbe (ES) št. 987/2009 ⁽⁵⁾.“.

- (6) v **Oddelku C: zakonodaja, s katero se pogodbenice seznani**, se za točko 2 doda naslednje:

- „3. Priporočilo Upravne komisije za koordinacijo sistemov socialne varnosti št. S1 z dne 15. marca 2012 o finančnih vidikih čezmejnega darovanja organov živih darovalcev ⁽⁶⁾.“.

⁽¹⁾ UL C 187, 10.7.2010, str. 5 [elektronska izmenjava informacij o socialni varnosti].

⁽²⁾ UL C 12, 14.1.2012, str. 6.

⁽³⁾ UL C 45, 12.2.2011, str. 5.

⁽⁴⁾ UL C 262, 6.9.2011, str. 6.

⁽⁵⁾ UL C 57, 25.2.2012, str. 4.

⁽⁶⁾ UL C 240, 10.8.2012, str. 3.